

Фирюза! Радость в имени легком твоём,  
Будто машет журавль своим гордым крылом.  
Фирюзэ! Так красавица зваться должна  
Иль платан, когда зелень платана нежна.  
До сих пор я в гостях у тебя не бывал.  
Как талантлив был тот, кто тебя так назвал!  
Зеленеют платаны, бормочет вода.  
Всюду яблоки — их желтизна, краснота.  
Над тобою хребет. Доконал его зной:  
Стал он схож с буйволиной облезлой спиной.  
Фирюза! Когда вновь я вернусь на Кавказ,  
Ты мне в наших горах будешь сниться не раз.  
Ты мне сказочным сном будешь сниться вдали.  
В этот сон верил радостно Махтумкули.  
Ты в душе навсегда, не на день, не на год.  
А когда я почувствую смерти приход  
И все лучшие дни вновь пройдут предо мной,  
Ты опять прошумишь мне зеленой листвою,  
И шепнут твоё имя платаны твои,  
И зальются в садах, как теперь, соловья.  
Фирюза! Радость в имени легком твоём,  
Словно машет журавль своим гордым крылом.

*Перевел Н. Коржавин*

---

